

Curriculum Vitae

Riccardo Di Genova

Address: Via del Terminillo, 30 - 02100 - RIETI

Phone no. +39 0746 760127

Mobile phone no.: +39 331 5381141

e-mail: info@aliastranslationservice.com

Place and date of birth: Livorno - December 21, 1956

Nationality: Italian

Education:

- **Diploma in Interpreting and Translations** (*English / French*)

issued in 1980 by "Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori" – Rome

- **L.C.C.I. Certificate for "Teacher of Business English"**

Issued in 2004 by "London Chamber of Commerce and Industry Examination Board"

- **DITALS II Certificate (2016)** issued in 2016 by "Università per Stranieri di Siena"

Language combinations:

English <> Italian – French <> Italian

Specialization > Technical translations: Business/commerce, contracts and laws, medicine, travels and tourism, arts, interior design, electronics, engineering.

WORK EXPERIENCE

Current occupation: Director of "ALIAS TRANSLATION SERVICE", based in Rieti - Via del Terminillo, 30.

Cooperation with "2MS" (Web Design Agency) for websites translations.

Cooperation with "CASE DI FAMIGLIA", a Real Estate Agencies based in Rieti (Italy) for the translation of purchase deeds and powers of attorney.

Cooperation with "INJECTA s.r.l." – Rieti, for the translation and dubbing of video tutorials.

Several sworn translations.

October 7-November 27: Translation from Italian into US English of the novel: "Shakespeare, The last dilemma" by Raf Lindia.

March 1-12, 2020: Tour leader for a group of tourists in South Africa, on behalf of "Travel & Wine", Travel Agency based in Rieti.

September 23-October 3, 2019: Tour leader for a group of tourists in Japan (Tokyo, Kyoto, Nikkop, Hakone, Hiroshima, Osaka) on behalf of "Travel & Wine", Travel Agency based in Rieti.

March 2-12, 2019: Tour leader for a group of tourists in the United States (Las Vegas, Grand Canyon, San Francisco, Yosemite Park, Los Angeles) on behalf of "Travel & Wine", Travel Agency based in Rieti.

September 23-October 5, 2018: Tour leader for a group of tourists in Indonesia (Bali, Gili Trawangan) on behalf of "Bri Bri Viaggi", Travel Agency based in Rieti.

March 15-26, 2018: Tour leader for a group of tourists in Japan (Tokyo, Kyoto, Nara, Kamakura) on behalf of "Bri Bri Viaggi", Travel Agency based in Rieti.

March 5-15, 2017: Tour leader for a group of tourists in Japan (Tokyo, Kyoto) on behalf of "Bri Bri Viaggi", Travel Agency based in Rieti.

June 2014-May 2018: Teacher of Italian for foreigners, within the Projects called "Emergency 2014-2016" and "Emergency 2017-2019", for a total of **2,775 hours**, aimed at welcoming and train more than 80 immigrants coming from Africa and Asia. (Consorzio Pegaso S.I.T.- Rieti).

Teacher of Italian for foreigners, within the Projects called "S.P.R.A.R. 2014-2016" and "S.P.R.A.R. 2017-2019", for a total of **7,775 hours**, aimed at welcoming and train 15 immigrants coming from Africa and Asia.. (Consorzio Pegaso S.I.T. - Rieti)

September 2011-June 2012: Teacher of Italian for foreigners, within the Projects called "Lampedusa 2011-2012", for a total of **900 hours**, aimed at welcoming and train more than 130 immigrants coming from Africa. (Consorzio Pegaso S.I.T.- Rieti)

February 2008-April 2010: Cooperation with "TUBI S.p.A." (translation of the Quality Management System Manual).
Cooperation with "Simon 5 s.r.l." (translation of the Minutes of the Extraordinary Meeting)
Cooperation with "ICOSYSEL s.r.l." (translation of Catalogues and brochures; Technical features of remote control industrial plants
Cooperation with "A&A Design" – Rieti (translations for their website – Translation of Brochures and Brand Book).
Linguistic support and assistance to "A&A Design", based in Rieti, and "In Opera", based in Rimini.
Free-lance import/export consultant for "Armony s.r.l." - Dogana (Republic of San Marino)

July 2004-June 2011: Foreign trade dept. Director for FARAM s.r.l. based in S. Rufina di Cittaducale (Rieti)
Contacts with foreign manufacturers and suppliers; market research, products research, negotiations, orders confirmation, shipment management.
Translations of Instruction manuals and Certificates of Conformity.
Participation in International Fairs as interpreter:
Canton Fair (Cina 2004); Hong Kong International Toys Fair (2005 e 2006); Nürnberg Toys Fair (2005 – 2006 – 2009); IFMA Köln (2004 – 2005 – 2006); EICMA Cicli e Moto (Milan 2004 > 2007); International Trade Fair (Tripoli 2005); Gio Sun Rimini (2004>2006); ISPO Fair (München 2006 - 2009 - 2010 - 2011); Taipei Cycle Show (Taiwan 2011), Eurobike Friedrichshafen (Germania 2011)

December 1999-June 2004: Director of the School of Languages "LINGUA PIÙ" – Rieti (Italy)
School management; promotion and organization of language courses.
Participation in "Socrates" Training projects at European level and active participation in seminars and workshops organized by partners of the project known as "Cultural differences can make a United Europe", held in 2002/03 in Italy, Scotland, Hungary, Rumania and Portugal.
Teacher of French, Standard English, Business English and Italian for foreigners.

April 1979 September 1999:

Sworn translations of certificates and documents.
Translation of several Notarial Deeds.
Interpreter and translator during several international sport events held in Rieti (Italy) – Basketball - Football - Track & Field (1980-85)
Interpreter for "Texas Instruments" in Dallas (USA) - April 1979.
Translator of several sport and tourism articles published on local newspapers and magazines (1980-86).
Translator of several articles of medicine (Biology: Escherichia Coli; Neurology: Multiple sclerosis, Amiotrophic lateral sclerosis, Alzheimer's disease; Cardiology: Cardiac decompensation).

References available upon request.